

# IMKE 4 seasons

Nähanleitung – sewing instructions – Naaibeschrijving



Das vier-Jahreszeiten-Schnittmuster IMKE ist sehr variabel und eignet sich für alle Materialien.

Kleider und Blusen mit langen oder kurzen Ärmeln in drei Varianten lassen sich schnell und einfach aus dem Schnittmuster IMKE arbeiten.

Die Modelle können beliebig mit Bändern, Blumen oder Applikationen verziert werden. Ideal ist die Verarbeitung verschiedener Stoffe, so wirkt die Kleidung bunter und interessanter.

Das Schnittmuster IMKE ist schnell und einfach genäht und so auch für Nähanfänger nachzuarbeiten.

Das Schnittmuster IMKE ist ideal für alle

- die Wohlfühl schnitte lieben
- die einen Partnerlook mit Tochter, Enkelin, Nichte schätzen
- für junge und junggebliebene Frauen und Mütter

Das Schnittmuster IMKE eignet sich für alle Materialien.

The highly variable pattern IMKE is suitable for all seasons of the year and for all kinds of fabric. You may use the pattern for dresses and blouses with long or short sleeves in three different sizes. What is more: all models are sewn rather quickly and easily. All models may be embellished with ribbons, flowers, or appliqués, if desired. We recommend to use a mix of different fabrics which gives the garment a particular look. IMKE is the ideal model for all who love comfortable clothes.

The pattern IMKE is sewn so easily and so quickly that even beginners won't have any problems!

The pattern IMKE is the ideal dress for

- people who enjoy a happy-go-lucky way of life
- women who like a partner look with daughter, granddaughter or niece
- women and mothers who are young or feel young

The pattern IMKE is suitable for all types of fabric.

Dit veelzijdige patroon is geschikt voor alle jaargetijde en voor allerlei verschillende stoffen.

Van het patroon IMKE kunt u snel en eenvoudig jurken en bloesjes maken met lange of korte mouwen in wel 3 varianten.

De modellen kunnen versierd worden met bandjes, bloemen en applicaties. Ideaal is dat u ook verschillende stofjes in één patroon kan verwerken, zo wordt het nog bonter en interessanter.

Het patroon IMKE is snel en eenvoudig te maken en daarom ook zeer geschikt voor beginnende naaisters.

Het patroon IMKE is ideaal voor iedereen die:

- Van gemakkelijke kleding houdt.
- Het leuk vinden hetzelfde gekleed te gaan als hun dochter, kleindochter of nichtje.
- Die jong is en zich jong voelt!

Het patroon is geschikt voor alle stofsoorten.

# IMKE 4 seasons

Nähanleitung – sewing instructions – Naaibeschrijving

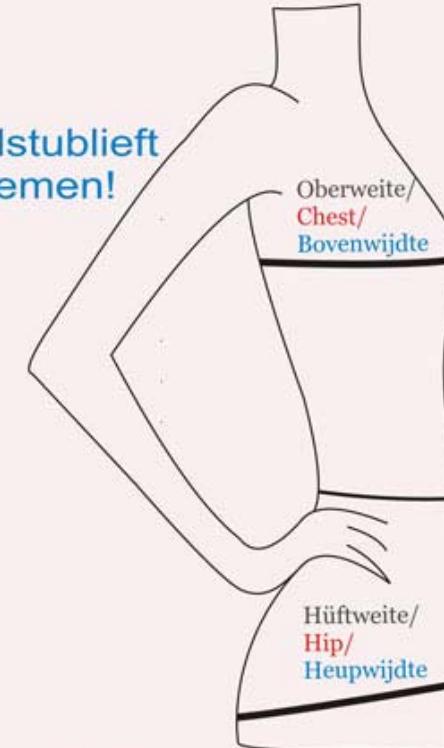


Maße (cm) Measurements (inch) Maten (cm)			Stoffverbrauch (140 cm Breite)/ Fabric (55" Wide)/ Stoff (140 cm Breed)					
	Oberweite Chest Bovenwijdte	Hüftweite Hip Heupwijdte	Tunika lang Tunic Long Tuniek lang	Tunika kurz Tunic Short Tuniek kort	Unterteil lang/ kurz Lower Part long/ short Onderpand lang/ kort	Oberteil (Tunika & Top) Upper Part (Tunic & Top) Bovenpand (tuniek & top)	Ärmel (3A/ 3B/ 3C/ 3D) Sleeves (3A/ 3B/ 3C/ 3D) Mouwen (3A/ 3B/ 3C/ 3D)	
32/34 <b>XS</b>	83 cm <b>32.68"</b>	90 cm <b>35.5"</b>	110 cm <b>43.5"</b>	85 cm <b>33.5"</b>	<b>80 cm/ 50 cm</b> <b>31.5"/ 19.7"</b>	35 cm <b>13.8"</b>	80 cm/ 40 cm/ 30 cm/ 20 cm <b>31.5"/ 15.8"/ 11.8"/ 7.9"</b>	
36/38 <b>S</b>	93 cm <b>36.6"</b>	95 cm <b>37.5"</b>	110 cm <b>43.5"</b>	85 cm <b>33.5"</b>	<b>80 cm/ 50 cm</b> <b>31.5"/ 19.7"</b>	35 cm <b>13.8"</b>	85 cm/ 40 cm/ 30 cm/ 20 cm <b>33.5"/ 15.8"/ 11.8"/ 7.9"</b>	
40/42 <b>M</b>	103 cm <b>40.55"</b>	110 cm <b>43.31"</b>	110 cm <b>43.5"</b>	85 cm <b>33.5"</b>	<b>80 cm/ 50 cm</b> <b>31.5"/ 19.7"</b>	35 cm <b>13.8"</b>	85 cm/ 40 cm/ 30 cm/ 25 cm <b>31.5"/ 15.8"/ 11.8"/ 9.9"</b>	
44/46 <b>L</b>	110 cm <b>43.31"</b>	120 cm <b>47.24"</b>	110 cm <b>43.5"</b>	85 cm <b>33.5"</b>	<b>80 cm/ 50 cm</b> <b>31.5"/ 19.7"</b>	35 cm <b>13.8"</b>	90 cm/ 40 cm/ 35 cm/ 25 cm <b>35.5"/ 15.8"/ 13.8"/ 9.9"</b>	
48/50 <b>XL</b>	120 cm <b>47.24"</b>	130 cm <b>51.2"</b>	225 cm <b>88.6"</b>	165 cm <b>88.6"</b>	<b>155 cm/ 90 cm</b> <b>61"/ 35.5"</b>	35 cm <b>13.8"</b>	90 cm/ 45 cm/ 35 cm/ 25 cm <b>35.5"/ 15.8"/ 13.8"/ 9.9"</b>	
52/54 <b>XXL</b>	130 cm <b>51.2"</b>	145 cm <b>57"</b>	225 cm <b>88.6"</b>	165 cm <b>65"</b>	<b>155 cm/ 90 cm</b> <b>61"/ 35.5"</b>	40 cm <b>15.8"</b>	90 cm/ 45 cm/ 35 cm/ 30 cm <b>35.5"/ 15.8"/ 13.8"/ 9.9"</b>	
56/58 <b>3XL</b>	140 cm <b>55.2"</b>	155 cm <b>61"</b>	230 cm <b>90.6"</b>	170 cm <b>67"</b>	<b>155 cm/ 90 cm</b> <b>61"/ 35.5"</b>	40 cm <b>15.8"</b>	90 cm/ 45 cm/ 35 cm/ 30 cm <b>35.5"/ 15.8"/ 13.8"/ 9.9"</b>	
Rüsche/ Ruffle/ Ruche (XS-L) 60 cm / <b>23.6"/ 60 cm</b> Rüsche/ Ruffle/ Ruche (XL-XXXL) 120 cm / <b>47.2"/ 120 cm</b>								



Bitte unbedingt zu Beginn Maß  
nehmen! **First make sure you have chosen  
the correct size!** Voordat u begint alstublieft  
eerst de maat opnemen!

Datum <b>Date</b>	Taillenweite <b>Waist</b> <b>Taille</b>	Hüftweite <b>Hip</b> <b>Heupwijdte</b>



*Wenn nicht anders angegeben, ist bei allen Schnittteilen eine Nahtzugabe von 0,5 cm bereits enthalten.*

*The pattern includes a seam allowance of 0.5 cm, unless otherwise indicated.*

*Alle patroondelen zijn incl. een naad van 0,5 cm , zo niet dan staat dit aangegeven.*

# IMKE 4 seasons

Nähanleitung – sewing instructions – Naaibeschrijving



Alle Teile zuschneiden.

- 1 – Vorderteil (1x im Bruch)
- 2 – Rückenteil (2x)
- 3 – Ärmel (2x)
- 4 – Rüsche (falls gewünscht) (ix im Bruch)

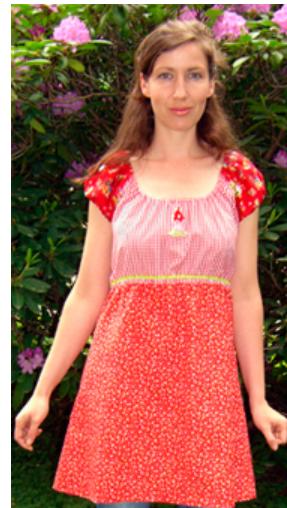
*Die Länge des Gummibands am Halsausschnitt oder des Bindebands am Halsausschnitt bei dem Top bestimmt dessen Größe. Bitte am Körper anpassen.*



Cut out all pieces.

- 1 – front (cut one on the fold)
- 2 – back (cut two)
- 3 – sleeves (cut two)
- 4 – ruffle (if desired) (cut one on the fold)

*The length of the elastic band at the neck opening or of the tying band at the neck opening of the top is decisive for its size.  
Please put on to adjust the size.*



Alle patroondelen knippen.

- 1 – voorwand (1x aan de stofvouw)
- 2 – Lang rugpand (2x)
- 3 – Mouwen (2x)
- 4 – ruche (indien gewenst) (1x aan de stofvouw)

*De lengte van het elastiek of koord wat in de halstunnel komt verschilt per maat. U moet dit aanpassen aan uw maat.*



# IMKE 4 seasons

Nähanleitung – sewing instructions – Naaibeschrijving



1. Vordere und hintere Oberteile und vordere und hintere Unterteile zusammennähen.  
Applikationen und/oder Bänder anbringen.



**Halsausschnitt:** falls gewünscht kann das Vorderteil mit Schlitz versehen werden.  
Den Schlitz mit Schrägband versehen.



2. Von außen auf dem Rückenteil ein 2 cm breites Band aufnähen, längs in der Mitte mit einer geraden Naht teilen und mit einer Sicherheitsnadel zwei Bänder einziehen.



1. Boven en ondervoorwand en het boven en onder achterpand aan elkaar naaien.  
Applicaties en/of bandjes aanbrengen.

1. Sew the lower front and back parts and the upper front and back parts of the dress together.  
Sew on appliqués and/or ribbons.

**Hals:** U kunt eventueel ook een split in de hals maken. De split met biaisband afwerken.

**Neck opening:** you may provide the front part with a slit, if desired.  
The slit has to be provided with bias tape.

2. Op de naad van het achterpand een tunnel van 2 cm breed naaien, in het midden de tunnel doorstikken zodat er 2 tunnels ontstaan. Met een veiligheidsspeld twee bandjes er doorheen halen.

# IMKE 4 seasons

Nähanleitung – sewing instructions – Naaibeschrijving



3. Von innen auf dem Vorderteil ein 2 cm breites Band aufnähen als Tunnel für Gummiband. Gummiband einziehen und an beiden Seiten festnähen.

3. Sew a band with a width of 2 cm on the wrong side of the front part and insert an elastic band by means of a safety-pin. Fasten the band at both sides.

3. Aan de binnenkant van het voorpand een tunnel van 2 cm breed naaien, Elastiek er doorheen halen en het elastiek op de zijkanten vast zetten.



4. Ärmel am Vorderteil und am Rückenteil annähen.

4. Sew together the sleeves and the front and the back part.

4. De mouwen aan het voor- en rugpand naaien.



5. Seitennähte des Vorder- und des Rückenteils und die Ärmelnähte schließen.

5. Sew together the side edges of the front part and the back part and the edges of the sleeves.

5. De zijkanten van het voor- en rugpand op elkaar naaien, aansluitend de mouwen ook dicht stikken.



**6.** Halsausschnitt und Saum der Ärmel versäubern, nach innen klappen, aufbügeln und festnähen. Den Saum der Tunika versäubern, nach innen klappen, aufbügeln und festnähen.



**7.** Am Halsausschnitt und an den Ärmeln einige Zentimeter offen lassen, durch die ein Gummiband eingezogen werden kann. Danach die Lücken schließen.



**Halsausschnitt:** anstelle eines Gummizugs kann die Bluse am Halsausschnitt gleichmäßig gerafft werden.

**Streifen vorbereiten:** Breite: 4 cm  
Länge: Halsausschnitt (nach dem Raffen) + ca. 50 cm.  
Streifen in der Mitte falten und bügeln. Rechts auf rechts auf den Halsausschnitt nähen. 2x nach innen klappen und knappkantig



**6.** Finish the neck opening and the hem of the sleeves, then turn inwards, press and edgestitch. Finish the hem of the tunic, turn inwards press and edgestitch.

**6.** De hals en de onderkant van de mouwen afwerken, naar binnen vouwen en vast stikken ( zodat er een tunnel ontstaat). De zoom afwerken, naar binnen vouwen en stikken.

**7.** Leave small gaps at the neck opening and the sleeves through which you insert elastic bands by means of a safety-pin, then close the gaps.

**7.** In de hals en mouwen een kleine opening laten waar het elastiek doorheen gehaald kan worden. Daarna de opening sluiten.

**Hals:** In plaats van een tunnel met elastiek kunt u de hals ook rimpelen en met een strook afwerken.

**Strook voorbereiden:** Breedte 4 cm. Lengte: Halsomtrek ( na het rimpelen) + ca. 50 cm.

De strook in de lengte dubbelvouwen en strijken. Met de goede kant op de goede kant van de hals naaien en 2x naar binnen omslaan en smal op de kant vast stikken.

**Neck opening:** instead of using an elastic you may also evenly gather the top at the neck opening.  
**Prepare the strips:** the width is 4 cm, the length is the length of the neck opening (after gathering) + about 50 cm.  
**Fold the strip lengthwise and press, then sew on the neck opening, right sides facing. Fold inwards twice, then edgestitch.**



## Varianten / Variants

steppen.

### Bluse



- 1 – Vorderteil (1x im Bruch)
- 2 – Rückenteil (2x) oder (ix im Bruch)
- 3 – Ärmel (2x)
- 4 – Rüsche (falls gewünscht) (ix im Bruch)

*Die Länge des Gummibands am Halsausschnitt oder des Bindebands am Halsausschnitt bei dem Top bestimmt dessen Größe.  
Bitte am Körper anpassen.*

### Blouse



- 1 – front (cut one on the fold)
- 2 – back (cut two) or (cut one on the fold)
- 3 – sleeves (cut two)
- 4 – ruffle (if desired) (cut one on the fold)

*The length of the elastic band at the neck opening or of the tying band at the neck opening of the top is decisive for its size.  
Please put on to adjust the size.*

## Bloes



- 1 – voorpand (1x aan de stofvouw)
- 2 – Lang rugpand (2x) of (1x aan de stofvouw)
- 3 – Mouwen (2x)
- 4 – ruche (indien gewenst) (1x aan de stofvouw)

*De lengte van het elastiek of koord wat in de halstunnel komt verschilt per maat.  
U moet dit aanpassen aan uw maat.*



1. Ärmel mit dem Vorder- und dem Rückenteil wie abgebildet zusammennähen.
2. Seitennähte des Vorder- und des Rückenteils und die Ärmelnähte schließen.
3. Untere Kante der Bluse, Halsausschnitt und Ärmel säumen. Dabei am Hals und an den Ärmeln einen Zentimeter offen lassen, durch den ein Gummiband eingezogen werden kann. Danach die Lücken schließen.



4. Falls gewünscht, kann die Bluse an der unteren Kante mit Bündchen oder mit mehreren Tunneln versehen werden, durch die dünnes Gummiband eingezogen werden kann.



1. De mouwen aan het voor- en rugpaneel naaien.

2. De zijkanten sluiten, aansluitend ook de mouwnaaden sluiten.

3. Een zoom in de onderkant van panden, de hals en de onderkant van de mouwen naaien. Bij de hals en de mouwen een opening van 1 cm erin laten om elastiek doorheen te halen. Daarna de opening sluiten.

4. Ook kunt u eventueel de onderkant afwerken met een borduur of meerdere tunnels erin naaien waar u dun elastiek doorheen haalt.

# IMKE 4 seasons

Nähanleitung – sewing instructions – Naaibeschrijving



**Top**



**Top**



**Top**



- 1 – Vorderteil (1x im Bruch)
- 2 – Rückenteil (2x)  
*langes Bindebänder (gekauft oder selbst genäht)*
- 4 – Rüsche (falls gewünscht) (ix im Bruch)

- 1 – front (cut one on the fold)
- 2 – back (cut two)  
*long tying band, either ready-made or sewn by yourself*
- 4 – ruffle (if desired) (cut one on the fold)

- 1- Voorpand (1x aan de stofvouw)
- 2- Achterpand ( 2x)  
*Lang strikband (gekocht of zelfgemaakt)*
- 4– ruche (indien gewenst) (1x aan de stofvouw)



1. Vorderteil und Rückenteil wie bereits beschrieben vorbereiten.

2. Seitennähte schließen.

3. Armausschnitt versäubern, nach innen klappen und feststeppen oder mit Schrägband versehen.

4. Halsausschnitte (Vorderteil und Rückenteil) versäubern, nach innen klappen und feststeppen.

5. Band durch die Tunnel führen und oberhalb beider Schulter oder einseitig zusammenbinden.

**Halsausschnitt:** falls gewünscht kann das Vorderteil mit Schlitz versehen werden. In diesem Fall wird das Binde-Band vorne gebunden.

6. Top mit Saum oder Rüsche versehen.

1. Prepare the front and the back part as already described.

2. Sew the side edges.

3. Finish the arm opening, turn inwards and edgestitch or provide with bias tape.

4. Finish the neck opening (front and back part), turn inwards and edgestitch.

5. Insert the strip through the tunnell and tie them together above one of the shoulders or above both.

**neck opening:** if desired, the front part may be provided with slits. In this case, the tying band has to be tied at the front.

6. Provide the top with a hem or with a ruffle.

1. Voor- en rugpand zoals reeds beschreven voorbereiden.

2. Zijnaden sluiten.

3. Armsgat afwerken , naar binnen slaan en smal op de kant vast stikken of met biaisband afwerken.

4. De hals van het voor- en achterpand afwerken, naar binnen omvouwen en vast stikken zodat er een tunnel ontstaat.

5. Het strikband er doorheen halen en op de schouders knopen.

**Hals:** ook kunt u in het voorpand een split maken. In dit geval wordt het strikband aan de voorkant gestrikt.

6. Een zoom in de onderkant maken.